

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 102 (1984)
Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55,-, halbj. Fr. 33,-, Ausland Fr. 70,- jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 55,-, un semestre fr. 33,-, étranger fr. 70,- par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 48 - 697

Bern, Montag, 27. Februar 1984
 Bern, lundi, 27 février 1984

102. Jahrgang
 102e année

No 48 - 27. 2. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsverhaltsregister - Epuration des registres des pacts de réserve de propriété - Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Erbenruf.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 327993-328022

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln - Ordonnance sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table - Ordinanza concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
 Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur I (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1984, S. 526). René Rieklé führt Kollektivunterschrift (nicht Kollektivprokura).

10. Februar 1984
 TSV Transport AG, in Volketswil, Zürcherstrasse 24, Hegnau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 2. 1984. Zweck: Übernahme und Durchführung von Transport, Spedition, Umschlag und Lagerung von Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Drittunternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: höchstens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Tullio Steinegger, österreichischer Staatsangehöriger, in Grüningen, Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Friek, von Maschwanden und Zürich, in Zürich, und Kurt Zollinger, von Zürich, in Meilen, beide ohne Zeichnungsberechtigung.

14. Februar 1984
 Belair Electronics AG, in Kloten, elektronische und optische Geräte (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421)
 Hanla AG, in Kloten, Transithandel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421)

Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). Franz Karl Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 Belttime Watch Company Ltd, in Kloten, Aktiengesellschaft, elektronische Uhren (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421). Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). Franz Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 CBC Charles Brown Holding AG, in Kloten (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421). Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). François-Charles Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 K. W. Schwarz AG, bisher in Zürich 1, Import und Export von Waren, insbesondere solcher des Textilsektors usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4022). Statuten am 30. 1. 1984 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Talackerstrasse 17, Glatbrugg.

14. Februar 1984
 ABC-Reisen AG, in Zürich 1, Reisebüro (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Daniel Wolfgang Stäger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur und Zürich, in Watt, Gemeinde Regensdorf, Präsident, und Martin Freimüller, von Wallisellen, in Volketswil. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Willy Viehweg, von Zürich, in Urdorf, und Ulrich Kaltenrieder, von Kerzers, in Luzern.

14. Februar 1984
 Touristik Travel Services Toutras Zürich AG, in Zürich 6, Dienstleistungen auf dem Gebiete der Touristik (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 557). Walter Vetsch und Edmund Eekert sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Roland Schmid sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Ernst Jetzer, von Zürich, in Aesch bei Birmsdorf, Präsident; Emil Heyne, von Valzeina, in Schlieren, und Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur und Zürich; in Watt, Gemeinde Regensdorf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Martin Freimüller, von Wallisellen, in Volketswil, und Ulrich Kaltenrieder, von Kerzers, in Luzern.

14. Februar 1984
 Transmito Leasing AG, in Zürich 2, Leasinggeschäfte aller Art (SHAB Nr. 260 vom 7. 11. 1983, S. 3826). Rudolf Eichenberger und Christian Käuer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. Februar 1984
 Capricorn Artist Promotion Ltd, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, Managementfirma für Künstler; Musikverlag (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2837). Helena Angmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

14. Februar 1984
 Hans Baumgartner & Co AG, in Zollikon, Antriebe und Steuerungsgeräte für Türen und Tore der Bauindustrie (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2344). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Steiner, von Walterswil BE, in Herrliberg. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Faas, von Winterthur, in Stäfa. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Franz Ebnöther, von Vorderthal, in Rapperswil SG; Eduard Hauenstein, von Unterendingen, in Stäfa; Thomas Hoehn, von Zürich, in Meilen; Paul Jörger, von Vals, in Gossau ZH; Klaus Kern, von und in Richterswil, und Hans Luder, von Höchstetten, in Oetwil am See.

14. Februar 1984
 Tao AG, in Opfikon, Textilwaren usw. (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Statuten am 29. 11. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Felix Wilhelm Schulthess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Karl Weber, der nicht mehr Vizepräsident des VR ist, jedoch Mitglied desselben bleibt, erloschen. Alfred Illi, Mitglied des VR, nun Präsident desselben und neu in Uitikon wohnhaft, ferner Dr. Fritz Michel, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; beide führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans R. Frey, von Zürich und Meilen, in Zollikon.

14. Februar 1984
 Eisenbau Dietikon AG, in Dietikon (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1666). Edwin Wernli, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Wiederkehr; die Prokuren der beiden Genannten sind erloschen.

14. Februar 1984
 Fides Bankrevision, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1983, S. 2417). Die Unterschrift von Bernard Roduit ist erloschen. Werner Aerni und Bruno Vocat führen weiter Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen; sie zeichnen nun zu zweien mit jedem beliebigen Zeichnungsberechtigten.

14. Februar 1984
 Credinvest AG Zürich, in Zürich 2, Vermögensberatung und Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 185). Dr. Max Baumann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR: Dr. Ferdinand Hinteregger, nun Bürger von Zufikon und wohnhaft daselbst; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Februar 1984
 HB-City-Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1983, S. 3633). Josef Lustenberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Bosshard, von Zürich und Turbenthal, in Frauenfeld.

14. Februar 1984
 Infopool Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Vermittlung und Verarbeitung von Informationen (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3357). Neue Adresse: Widmerstrasse 19, Zürich 2, c/o Walter Böni.

14. Februar 1984
 Monting AG, in Zürich 9, Produkte des Industriebedarfs (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 287). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Marcel Schnorr, von Uetikon am See, in Baden.

14. Februar 1984
 Schellenberg AG, in Winterthur 1, Modehaus (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1984, S. 174). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel M. Meier, von Rümlang, in Uster.

14. Februar 1984
 Arbitrust AG, in Zürich 11, Treuhandgeschäfte, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1983, S. 3433). Neue Adresse: Austrasse 44, Zürich 3, c/o Kurt H. Lanz Treuhand + Revisions AG.

14. Februar 1984
 E. Moor AG Bauunternehmung, in Niederhasli (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1984, S. 470). Statuten am 16. 1. 1984 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Bauunternehmung Moor AG.

14. Februar 1984
 Mineral-Chemie AG, in Zürich 1, chemische Produkte (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2861). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Erwin Tschopp, von Waldenburg, in Zürich.

14. Februar 1984
 Assa Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1983, S. 3957). Prokura von Serge Roussau erloschen.

14. Februar 1984
 Cahannes & Gadiant AG, in Opfikon, Platten- und Hafnergeschäft, Chemiefabrik (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Neu führt Einzelunterschrift: Pius Arpagaus, von Camuns, in Opfikon. Neues Geschäftsdomicil: Bettackerstrasse 7, Glatbrugg.

14. Februar 1984
 Immobiliengesellschaft Chefstrasse AG Wald/ZH, in Wald (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2553). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. André Voillat, von Dürnten und Lugnez, in Dürnten. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Maria-Luise Zollinger-Lins, von Maur, in Küsnacht ZH.

14. Februar 1984
 Gaggenua Handels AG, in Fällanden, Waren aller Art (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 525). Georg Günter von Blanquet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. René Studer, Mitglied des VR, ist nun auch Direktor; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

14. Februar 1984
 Steinwies-Treuhand AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1813). René Wehrli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Dr. Alfred Meili ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. Februar 1984
 Granissa AG, in Zürich 1, Handel mit Rohstoffen und Agrarprodukten usw. (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2670). Statuten am 24. 1. 1984 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

14. Februar 1984
 Bank Künzler AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1984, S. 457). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Rita Meier, von und in Zürich.

15. Februar 1984
 BVA Treuhand & Verwaltungen AG, in Birmensdorf (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 286). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 12. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

15. Februar 1984
 Kästner Treuhand AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1965). Beat Weber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Ulrich Schärer, von Thörigen, in Zürich. Manfred Kästner, Präsident des VR, wohnt nun in Zürich. Yvonne Döbeli, Mitglied und Sekretärin des VR, hat infolge Heirat den Familiennamen Schärer und das Bürgerrecht von Thörigen erhalten; sie wohnt nun in Zürich.

15. Februar 1984
 Laubacher + Spiegel AG, in Zürich 5, Textilwaren (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2663). Luigi Spiegel und Max Kuhn sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie Prokura von Rudolf Schüttler erloschen. Neues Mitglied des VR: Bruno Laubacher, er sowie Walter Laubacher, Präsident und Delegierter des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

15. Februar 1984
 Elcomac AG, Zürich, in Zürich 8, Vertrieb von Rohmaterial, Maschinen usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1983, S. 4298). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun Elcomac AG, Zürich in Liquidation. Die Unterschrift von Franco Buchbinder ist erloschen.

15. Februar 1984
 Jean Frey AG, in Zürich 3, Druckerei- und Verlagsunternehmen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1984, S. 641). Unterschriften von Friedrich Weissmüller, Dr. Ernst Martin Laur und Roland Gremlich sowie Prokuren von Kurt Ettlinger, Bernd Borath, Christian Schulthess und Josef Frei erloschen.

15. Februar 1984
 Team AG, in Zürich 8, Werbeagentur (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1624). Dr. Günter Piontek ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Billeter, bisher Vizepräsident und Delegierter des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsidentin desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Billeter, von Männedorf, in Herliberg.

15. Februar 1984
 Das Beste aus Reader's Digest AG, in Zürich 3, Bücher, Werke jeder Art und Zeitschriften (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1984, S. 603). Die Prokura von Jürg Sutter ist erloschen. Hans Peter Diener, Prokurist, wohnt nun in Meilen.

15. Februar 1984
 Wamtem AG, in Zürich 1, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften zu Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1982, S. 356). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Wamtem AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Giovanni Rodolfo Spahr, nun wohnhaft in Küsnacht ZH. Liquidationsadresse der Gesellschaft: Neumühlquai 34, Zürich 6, c/o G. R. Spahr (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRGv).

15. Februar 1984
 H. Roshard AG, in Oetwil an der Limmat, mechanische Bau- und Kunstschlosserei usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3509). Die Generalversammlung vom 21. 10. 1983 hat die Auflösung der Gesellschaft auf den 31. 10. 1983 beschlossen. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

15. Februar 1984
 Cestelli AG, in Zürich 3, chemische und technische Erzeugnisse im Sektor Schädlingsbekämpfung (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 286). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 20. 12. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

15. Februar 1984
 K. & B. Birrer, in Küsnacht, Kollektivgesellschaft, Sportgeschäft usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1758). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Kurt Birrer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Bruno Birrer als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma B. Birrer fortgesetzt.

15. Februar 1984
 Gebürder Wigger, in Urdorf, Grubenstrasse 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1983. Gesellschafter: Urs Wigger, von Entlebuch, in Urdorf, und Werner Wigger, von Entlebuch, in Urdorf. Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Occasionsautomobilen.

15. Februar 1984
 Ryser & Burkhalter, in Buchs, Krästelstrasse 374, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1984. Gesellschafter: Friedrich Ryser, von Dürrenroth, in Niedergratt, und Fritz Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Buchs ZH. Handel mit Teppichen und Bodenbelägen.

15. Februar 1984
 H. K. Frischknecht & Co, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft, Anlageberatung (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1977, S. 3106). Die Kommanditärin Aktiengesellschaft «Finanz-Treuhand Zürich» ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

15. Februar 1984
 Ibac, K. Hamdy Consultant, in Fällanden, Bodenacherstrasse 87, Bongen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kamal Hamdy, Bürger der USA, in Fällanden. Büro für Marketing, Finanz und Management.

15. Februar 1984
 Otto Summermatter, in Zürich, Gladbachstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Otto Summermatter, von Eisten, in Opfikon. Treuhandbüro.

15. Februar 1984
 Peter Lüthi, in Birmensdorf, Stöckenstrasse 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Lüthi, von Bolkon, in Birmensdorf ZH. Versicherungsagentur.

15. Februar 1984
 Jean-Pierre Kuster, Unternehmensberatung, in Uster, Inselstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jean-Pierre Kuster, von Weizikon ZH, in Uster. Unternehmensberatung.

15. Februar 1984
 G. Unterschweiger, in Winkel, obere Lättenstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Günther Unterschweiger, österreichischer Staatsangehöriger, in Winkel. Einzelunterschrift ist erteilt an: Elvira Unterschweiger, von Zürich, in Winkel. Metallhandel.

15. Februar 1984
 Margrit Wittig, bisher in Zollikon, Waren aller Art (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1970, S. 677). Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Gättenhusenstrasse 10, Pfaffhausen. Die Firmainhaberin wohnt nun in Fällanden.

15. Februar 1984
 Elektro-Bollin, in Zürich (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2348). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Februar 1984
 Niklaus Zehntner, in Zürich, Textilien und Modeaccessoires (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1983, S. 4045). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. 1. 1984 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

15. Februar 1984
 Mabo Martha Alder, in Zürich, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1983, S. 1074). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Februar 1984
 «Für ein Heim», C. Hafner & Co, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft, An- und Verkauf von Batulan und Immobilien, usw. (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1964, S. 2634). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

14. Februar 1984
 Gravelin AG, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit chemischen und anderen Baustoffen usw. (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1983, S. 4185). Rolf Büchi-Meyer, bisher Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist neu Delegierter des VR. Rudolf Amacher-Büchler, bisher Mitglied, wurde zum Delegierten des VR gewählt. Willy Wälchli-Bachmann, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten des VR gewählt. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien; die bisherige Einschränkung der Zeichnungsberechtigung von Willy Wälchli fällt damit weg.

14. Februar 1984
 Stegemann AG, in Madiswil, Herstellung von und Handel mit Polstermöbeln und verwandten Sachen (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1983, S. 3169). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jürg Voser, von Neuenhof, in Safnern.

14. Februar 1984
 Walter Krebs, in Bannwil. Inhaber der Firma ist Walter Krebs, von Wattenwil, in Bannwil. Schlosserei, Kunstschlosserei und Metallbau. Hauptstrasse 56, 4913 Bannwil.

14. Februar 1984
 Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln der Maschinenbranche usw. (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 646). Die Kollektivunterschrift von Walter Brand ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Die Prokuren von Erwin Fischer, Josef Erich Joos und Margrit Schneider-Jenzer sind erloschen. Johann-Niklaus Schneider, Mitglied des VR, ist zum Direktor ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Alfred Hantz bleibt Prokurist und zeichnet neu mit Kollektivunterschrift zu zweien. Prokura wurde neu erteilt an Peter Bächler, von Lenk im Simmental, und Franz Willmann, von Triengen, in Langenthal; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Februar 1984
 U. Ammann, Maschinenfabrik, (Aktiengesellschaft, in Langenthal, Fabrikation, Kauf, Verkauf und Export von Maschinen aller Art (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 646). Die Unterschrift von Walter Brand ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Die Unterschrift von Vizedirektor Peter Schneider sowie die Prokura von Margrit Schneider-Jenzer ist erloschen. Die Unterschrift von Wladimir Naef, Direktor, ist erloschen. Die Unterschrift von Vizedirektor Josef Richard Zihlmann ist erloschen. Johann-Niklaus Schneider, Mitglied des VR, ist zum Direktor ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien, seine Prokura ist demnach erloschen. Dr. Erich Weder, von Diepoldsau, in Oberwil BL, wurde zum Vizedirektor gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Bächler, von Lenk im Simmental, in Langenthal, und Franz Willmann, von Triengen, in Langenthal.

14. Februar 1984
 Fr. Trösch AG, in Bützberg, Gemeinde Thunsteinen, Glas- und Spiegelmanufaktur usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1983, S. 3462). Fritz Zahnd, von Wahlern, in Aeschi SO, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Büro Bern

13. Februar 1984
 Altæg Fabrikations- und Handels AG, in Bern, wärmetechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2798). Georg Burri, Präsident, und Paul Keller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören nun an, mit Einzelunterschrift: Hans Peter Schneider, von Arni, in Bern, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich: Kurt Hügli, von Sumiswald, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Robert Schneider, von Arni, in Rubigen.

13. Februar 1984
 Bauspiegel-Verlag AG, in Bern (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1972, S. 1244). Die Generalversammlung vom 2. März 1983 hat die Auflösung beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Steuerverwaltung des Kantons Bern noch nicht erfolgen.

13. Februar 1984
 Drum & Percussion-Studio, René Diggelmann & Doris Jossen, in Bern. René Diggelmann, von Ruppenswil, in Bern, und Doris Jossen, von Basel, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1981 begonnen hat. Ertelung von Musikunterricht, speziell auf Schlaginstrumenten. Schönburgstrasse 16A.

13. Februar 1984
 Falinda Reisen AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982, S. 662). Die Unterschrift von Panajotis Maravelas, Direktor, ist erloschen.

13. Februar 1984
 Immobilien GmbH Archivstrasse 2 in Bern, in Bern (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3682). Die Generalversammlung vom 29. November 1982 hat die Auflösung beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

13. Februar 1984
 Möbel Lobsiger AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 859). Die Generalversammlung vom 24. Januar 1984 hat die Sitzverlegung nach Ostermündigen und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Geschäftsdomizil: Alpenstrasse 5.

13. Februar 1984
 Marag-Handels AG, in Bolligen. Mit Statuten vom 3. Februar 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import und Export von sowie Handel mit Maschinen und Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Eva Markl-Thöni, von Tüfelfen, in Bolligen; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Luteralstrasse 106.

13. Februar 1984
 Selectiv AG, in Bern, Arbeitskräfte für temporäre Arbeit usw. (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1983, S. 1471). Die Generalversammlung vom 25. Januar 1984 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Personalberatung. Sie kann Liegenschaften sowie gewerbliche Schutzrechte erwerben und verwerten, sich mit Franchising, Leasing und Lizenzen von Gegenständen und Rechten befassen sowie sich ferner an Unternehmungen beteiligen.

13. Februar 1984
 Servez Vous Export SA, in Bern. Mit Statuten vom 18. Januar 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verkauf und Promotion von Bonbons in allen europäischen Ländern, ausgenommen Frankreich und die Schweiz. Die Gesellschaft kann sich mit Beratung, Dienstleistungen, Management, Franchising an Dritte, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und gewerblichen Schutzrechten sowie mit Franchising und Leasing von Gegenständen und Rechten befassen und sich ferner an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Jacques Daumouin, französischer Staatsangehöriger, in La Celle-Saint-Cloud (F), Präsident; Fritz Frohofer, von Wildberg, in Stettlen, und Kurt Bucher, von Hasle, in Wohlen bei Bern. Geschäftsdomizil: Fellerstrasse 15.

13. Februar 1984
 Walter AG Bern, in Bern, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1971, S. 1536). Die Generalversammlung vom 15. Juli 1983 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

13. Februar 1984
 «Winterhura» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1983, S. 3402). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Jürg Stalder, von Sumiswald, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt.

Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

14. Februar 1984
 Arnold Matti, in Schwarzenmatt, Gemeinde Bolligen, mechanische Werkstatt (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1954, S. 1999). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

14. Februar 1984
 Theo Matti, Autogarage, in Schwarzenmatt, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Theodor Matti, von Bolligen, in Schwarzenmatt, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Autogarage und einer mechanischen Werkstatt.

Büro Büren an der Aare

13. Februar 1984
 Abplanalp AG, Busswil b. B., in Busswil, Maschinenbau (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4010). Die Unterschrift von Alfred Schläfli ist erloschen.

Büro Burgdorf

14. Februar 1984
 Restaurant «Hobi», B. Hobi, in Burgdorf (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 495). Die Firma wird infolge Geschäftsbergangs gelöst.

14. Februar 1984
 N. F. Albanese, in Bärswil, keramische Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1983, S. 1854). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Bureau de Courtelary

14 février 1984
 Michel Prétôt, actionsitaires. (FOSC du 14. 9. 1982, no 213, p. 2966), installations sanitaires. Par suite de cessation de commerce, la raison sociale est radiée.

14 février 1984
 Société anonyme La Paix SA, à St-Imier, exploitation d'un cinéma (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2462). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal du district de Courtelary du 2 février 1984.

Büro Fraubrunnen

14. Februar 1984
 Sommer Mode, in Utzenstorf. Inhaberin der Firma ist Erika Sommer, von Affoltern im Emmental, in Bätterkinden. Damenkleider, Accessoires, Chemiserie. Hauptstrasse 27.

Büro Interlaken

14. Februar 1984
 Verena Müller-Lohner, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Verena Müller-Lohner, von Röhrenbach im Emmental, in Interlaken. Betrieb des Hotel-Garni «Swiss-Inn». General-Guisan-Strasse 23.

14. Februar 1984
 Schnorr AG, in Matten b. Interlaken, Handel mit Tellerfedern und andern Maschinenteilen usw. (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3894). Willy Gutmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1979 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einsprache erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1984 unter Einreichung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 3.60*) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprüngliche garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (A357*)

*) Kanton Glarus Fr. 4.20

Epuración des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1er janvier 1979 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1984, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant paiera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (fr. 3.60); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originnaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1° gennaio 1979 saranno cancellati, a meno che sia stata fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1984 all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (fr. 3.60); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente, l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1
Kanton Glarus	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Solothurn	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Basel-Landschaft	Betreibungsämter Arlesheim, Birmingen, Liestal, Sissach und Waldenburg
Kanton Graubünden	sämtliche Betreibungsämter
Cantone Ticino	tutti gli uffici di esecuzione
Canton de Vaud	tous les offices de poursuite
Canton de Neuchâtel	tous les offices de poursuite

SI Lutèfranc en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1984, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «SI Lutèfranc en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes d'ici au 31 mars 1984 auprès de Monsieur René Moreillon, liquidateur, route de Malagnou 40 E, 1208 Genève. (A 327*)

1208 Genève, le 14 février 1984

Le liquidateur

Detectronic S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 13 février 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Edmond Golaz, rue du Conseil-Général 14, 1205 Genève, jusqu'au 30 avril 1984, sous peine de forclusion. (A 326*)

1205 Genève, le 15 février 1984

Le liquidateur

S.I. Viter S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M. Manfred Seiler, c/o Brolliet & Cie, quai des Bergues 23, 1201 Genève. (A338*)

1201 Genève, le 17 février 1984

Le liquidateur

Thrifty Rent-a-Car (Suisse), Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 février 1984 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, Me Pierre de Charmant, avocat, rue du Rhône 92, case postale 153, 1211 Genève 3. (A345*)

1211 Genève, le 21 février 1984

Le liquidateur

La Vaudère, société de participation et de gestion S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 janvier 1984 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de la liquidatrice, Fiduciaire Dreyfus et Zurbuchen S.A., à Lausanne, place du Grand-Saint-Jean 1. (A 329*)

1003 Lausanne, le 15 février 1984

La liquidatrice

Contor in Liquidation, Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft wurde im Juni 1980 zwangsliquidiert.

Rechnungsruf: Allfällige Gläubiger werden gebeten, ihre Forderungen schriftlich und begründet innert 30 Tagen zu richten an: Felix Hof, Safnerweg 59, 2504 Biel. (A344*)

2504 Biel, den 21. Februar 1984

Der Liquidator:
Felix Hof

Macotec S.A. in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Dezember 1984 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, Société Fiduciaire Suisse, avenue Tissot 13, 1001 Lausanne, anzumelden. (A344*)

1001 Lausanne, den 20. Februar 1984

Die Liquidatorin

Polyam S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 février 1984.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur Michel Fonjallaz, pour adresse Polyam S.A. en liquidation, avenue du Chablais 42, Lausanne, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A349*)

1000 Lausanne, le 16 février 1984

Le liquidateur:
Michel Fonjallaz

S.I. Joli Parc «C», Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 janvier 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1984, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Michel Golay, rue du Valentin 34, 1004 Lausanne. (A346*)

1004 Lausanne, le 20 février 1984

Le liquidateur

Traduco Lausanne S.A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 janvier 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale «Traduco Lausanne S.A. en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en main du liquidateur, M. Rainer de Chaulin, à Pully, Grand-Rue 11, dans un délai expirant le 31 mars 1984. (A347*)

1009 Pully, le 21 février 1984

Le liquidateur

Stocker Ing. S.A., en liquidation, Rochefort

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1984, la société a décidé sa dissolution.

Ses créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations conformément l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, Monsieur Hans Stocker, 2202 Chambrélieu, commune de Rochefort. (A 325*)

2203 Rochefort, le 9 février 1984

Le liquidateur

Nobellux Watch Co SA, Neuchâtel Mondaine Watch Ltd, Zurich

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Par décision des organes compétents, les deux sociétés Nobellux Watch Co SA à Neuchâtel et Mondaine Watch Ltd à Zurich ont fusionné. La fusion a eu lieu le 25 janvier 1983 par absorption, Mondaine Watch Ltd reprenant les actifs et les passifs de Nobellux Watch Co SA. Les créanciers éventuels de Nobellux Watch Co SA sont sommés de faire connaître leur réclamation dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à Mondaine Watch Ltd, Lessingstrasse 5, 8059 Zurich. (A 328*)

8059 Zurich, le 21 février 1984

Mondaine Watch Ltd

Clisius Marine Services S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti di data 31 gennaio 1984 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Avv. Enrico Curti, via Dufour 4, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A348*)

6900 Lugano, il 20 febbraio 1984

Il liquidatore

Erbenruf

Das Bezirksgericht Aarau hat über den Nachlass der Wegmann-Zimmerli Alice, geb. 1898, von Wallisellen ZH, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 6. November 1969, die Durchführung eines Erbenrufes bewilligt.

Der unbekannt abwesende Erbe Zimmerli Werner, geb. 1902, von Untertentfelden, bzw. dessen allfällige Nachkommen, werden, gestützt auf Art. 555 Abs. 1 ZGB, aufgefordert, sich innert Jahresfrist, d. h. bis 11. März 1985, beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden und sich über ihre Erbberechtigung urkundlich auszuweisen.

Erfolgen keine Anmeldungen innerhalb der genannten Frist, so werden die der Behörde bekannten Erben, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, in den Besitz der Erbschaft eingewiesen. (A336*)

5000 Aarau, den 22. Februar 1984

Bezirksgericht Aarau

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

327993. Hinterlegungsdatum: 8. August 1983.
Haas'sche Schriftgiesserei AG, Gutenbergstrasse 1, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Drucktypen, Schrifttypen und andere Buchstaben.
(Int. Kl. 16)

Floreal

327994. Hinterlegungsdatum: 10. August 1983.
UNITY-Schweiz, obere Zäune 11, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Broschüren und mit Vorträgen besprochene Tonkassetten schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 9, 16)



327995. Date de dépôt: 2 juillet 1980.
Goldstar Edelmetalen B.V., Schouteneinde 20, Putterhoek (Pays-Bas). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8133.

327996. Date de dépôt: 16 août 1983.
Neomedia S.A., 61, avenue de Cour, 1007 Lausanne. - Fabrication.

Cassette, bande magnétique et disque audio-visuels.
(Cl. int. 9)

videomed

327997. Date de dépôt: 15 août 1983.
Société Anonyme Lasbleiz Fournier Vitiello, 48, rue Meslay, Paris 3 (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 271168. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1983.

Ouvrages en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7276.

327998. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1983.
Fortunoff Fine Jewelry and Silverware, Inc., Westbury (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; elektronische Uhren und andere elektronische Zeitmessinstrumente.
(Int. Kl. 14)

fortron

327999. Hinterlegungsdatum: 18. August 1983.
R. P. Glaser AG, Soodstrasse 57, 8134 Adliswil. - Fabrikation.

Gaswarngeräte und -anlagen, Audiometer.
(Int. Kl. 9)



328000. Hinterlegungsdatum: 23. August 1983.
Cottinelli AG, Karlihof, 7208 Malans GR. - Handel.

Weine, Spirituosen.
(Int. Kl. 33)



LEON D'ORO

328001. Date de dépôt: 2 septembre 1983.
Privilege S.A., 37, rue Marziano, 1200 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, articles de joaillerie, bijouterie et orfèvrerie.
(Cl. int. 14)

Privilege

328002. Hinterlegungsdatum: 3. September 1983.
Bénédict-Schule Zürich AG, Militärstrasse 106, 8004 Zürich. - Handel.

Unterrichtsmittel in Form von Druckerzeugnissen, Lehrbücher, besprochene Tonbänder für den Unterricht, besprochene Videokassetten für den Unterricht.
(Int. Kl. 9, 16)

Bénédata

328003. Hinterlegungsdatum: 5. September 1983.
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Substanzen für Wäschezwecke, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümrien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarschwämme, Zahnputzmittel und andere nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegeprodukte; chemische Produkte zur Gesundheitspflege, desodorisierende und antitranspirierende Mittel; Desinfektionsmittel, Luftfrischer; Binden, Tampons und Monatshöschchen, Verbandmaterial.
(Int. Kl. 3, 5)

NECTAR

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «NECTAR».

328004. Hinterlegungsdatum: 2. September 1983.
Werner Hanhart, Pflugstrasse 6, 8006 Zürich. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 198412. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1983 an.

Bijouterie
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1942.

328005. Hinterlegungsdatum: 1. September 1983.
Ponderosa, Inc., Terminal Road, Dayton International Airport, Vandalia (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch, Speiseöle und -fette; Konserven und Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis.
(Int. Kl. 29, 30)



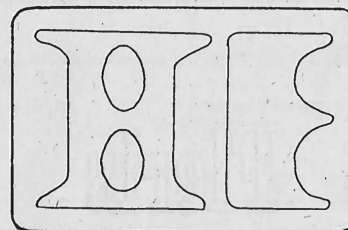
328006. Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.
Arla, ekonomisk förening, Dalagatan 3, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.
(Int. Kl. 29, 32)



328007. Hinterlegungsdatum: 13. September 1983.
Hey Männermode AG, Industriestrasse 28, 8108 Dällikon. - Handel.

Webstoffe, Taschentücher, Foulards, Shawls, Krawatten, Bekleidungsstücke.
(Int. Kl. 24, 25)



328008. Hinterlegungsdatum: 13. September 1983.
White Horse Distillers Limited, 99, Borron Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 200114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1983 an.

Whisky schottischer Herkunft.
(Int. Kl. 33)



328009. Date de dépôt: 14 septembre 1983.
H. B. Fuller Company, 2400 Kasota Avenue, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation et commerce.

Adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie, cires à usage industriel, compositions d'étanchéité.
(Cl. int. 1, 4, 17)



328010. Hinterlegungsdatum: 15. September 1983.
Timex Corporation, Middlebury (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile.
(Int. Kl. 14)



élite

328011. Hinterlegungsdatum: 15. September 1983.
St. Regis Tobacco Corporation Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200471. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1983 an.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer.
(Int. Kl. 34)



328012. Hinterlegungsdatum: 19. September 1983.
Friedrich Steinfels AG Zürich, Heinrichstrasse 255, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 199805. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1983 an.

Waschmittel.
(Int. Kl. 3)

Floris

328013. Date de dépôt: 19 septembre 1983.
Revendication de priorité: Japon, 14 juillet 1983.
Kabushiki Kaisha Kaiyo Bokujo, 1397 Obama, Yaizu-shi (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrikation et commerce.

Graines; fruits et légumes frais; semences; jeunes plants, plantes et fleurs naturelles; aliments pour animaux; malt.
(Cl. int. 31)



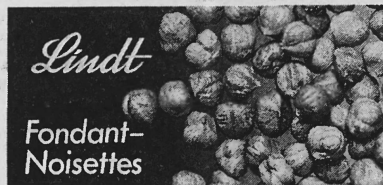
328014. Hinterlegungsdatum: 19. September 1983.
A. Brennwald AG, Hubstrasse 6, 8942 Oberrieden. - Handel.

Heizungs- und Warmwassergeräte.
(Int. Kl. 11)

Rebell

328015. Hinterlegungsdatum: 20. September 1983.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, 8802 Kilchberg ZH. - Fabrikation und Handel.

Fondantschokolade mit Haselnüssen.
(Int. Kl. 30)



328016. Date de dépôt: 1er septembre 1983.
Boitor di S. Avallone e C. s.a.s., Viale Repubblica 54, Cabiato (Como, Italie). - Fabrikation et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8139.

328017. Hinterlegungsdatum: 1. September 1983.
Regula Vornüti, Altenbachstrasse 1, 8832 Wollerau. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4098.

328018. Hinterlegungsdatum: 8. September 1983.
Bruno Hartmann, Hofstrasse 28, 6374 Buochs. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4097.

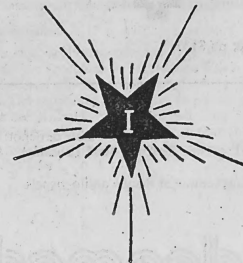
328019. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
Uhrenmanufaktur Appella AG (Manufacture de montres Appella S.A.) (Watch Manufactory Appella Ltd.), Kapellstrasse 26, 2540 Grenchen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 201006. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1983 an.

Armbanduhren, Taschenuhren, Wecker, Wand- und Tischuhren inkl. Uhrenbestandteile, Instrumente, Apparate und Vorrichtungen für die Messung, die Kontrolle und Registrierung der Zeit.
(Int. Kl. 9, 14)



328020. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
Faultless Starch/Bon Ami Company, 1025 W. 8th Street, Kansas City (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200419. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1983 an.

Wäschestärke in Pulver- und in flüssiger Sprayform sowie weichmachende Spülmittel für Gewebe.
(Int. Kl. 3)



328021. Date de dépôt: 21 septembre 1983.
Superior Electronics Corporation, No 11, Alley 12, Lane 7, Ching-Tian Street, Taipei (Taiwan). - Fabrikation et commerce.

Dispositifs d'alarme.
(Cl. int. 9)

SECO-LARM

328022. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
G & L Musical Products, Inc., 2548-C East Fender Avenue, Fullerton (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente, Gitarren, elektrische Gitarren, deren Zubehör und Bestandteile.
(Int. Kl. 15)



Bilanzen - Bilans - Bilanci

American Fletcher Bank (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1983

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		2 651 491.14	Engagements en banque à vue		206 249.11
Avoirs en banque à vue		8 050 183.48	Engagements en banque à terme		89 142 750.—
Avoirs en banque à terme		36 666 502.48	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	44 484 900.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	28 191 603.77		Créanciers à vue		15 871 315.87
Effets de change et papiers monétaires		572 390.10	Créanciers à terme		1 600 389.09
Comptes courants débiteurs en blanc		8 333 969.39	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 024 424.20	
Comptes courants débiteurs gagés		30 814 317.59	Livrets et comptes de dépôts		811 556.12
- dont garantis par hypothèques	3 999 492.06		Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque		1 280 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		3 834 616.74	Autres passifs		5 045 561.87
Avances et prêts à terme fixe gagés		24 684 877.88	Capital-actions		8 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	2 000 000.—		Réserve légale		1 800 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 317 875.—	Reserve spéciale		4 800 000.—
Titres		7 705 884.05	Solde reporté de l'exercice précédent		115 551.31
Participations permanentes		100 000.—	Bénéfice de l'exercice		556 030.09
Immeuble à l'usage de la banque		2 118 800.—			
Autres actifs		1 378 495.61			
		129 229 403.46			129 229 403.46

Notes complémentaires au bilan

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		465 687.12	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs		15 657 282.55
Titres					
Obligations étrangères:					
Autres	7 487 784.05				
Actions et autres titres étrangers	218 100.—	7 705 884.05			
Participations permanentes					
Actions et autres titres suisses:					
Sociétés financières		100 000.—			
Montant des actifs à l'étranger		85 944 597.56			
- dont avois en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	24 214 201.52				
à plus de 90 jours d'échéance	8 296 748.71				

Charges

Compte de pertes et profits de l'exercice 1983

Produits

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs	6 594 690.72		Intérêts créditeurs	8 807 751.58	
Commissions	255 945.68		Produits des effets de change et des papiers monétaires	147 394.19	
Organes de la banque et personnel	1 879 061.06		Commissions	2 391 290.13	
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	155 176.10		Produits des opérations sur devises et métaux précieux	826 684.26	
Frais généraux et de bureau	1 267 509.29		Produits des titres	647 654.16	
Impôts	180 000.—		Divers	116 779.03	
Pertes, amortissements et provisions	2 049 140.41				
Bénéfice net	556 030.09				
	12 937 553.35				12 937 553.35

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Versement à la réserve légale	50 000.—
Versement à la réserve spéciale	500 000.—
Report à compte nouveau	121 581.40

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln

Änderung vom 20. Februar 1984

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

I

Die Verordnung vom 24. August 1982 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln wird wie folgt geändert:

Art. 6 Lagerzuschläge

¹ Für Ware aus Naturlagern darf, im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, im Monat März ein Zuschlag von 7 Franken je 100 kg hinzugerechnet werden.² Für Ware aus Kühlhäusern ist ein einmaliger Zuschlag von 6 Franken je 100 kg ab Monat März zulässig.

II

Diese Änderung tritt am 1. März 1984 in Kraft und gilt bis zum 31. August 1984.

20. Februar 1984

Eidgenössische Preiskontrollstelle:
Bossart

Ordonnance sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table

Modification du 20 février 1984

L'Office fédéral du contrôle des prix arrête:

I

L'ordonnance du 24 août 1982 sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table est modifiée comme il suit:

Art. 6 Suppléments pour l'entreposage

¹ Pour de la marchandise provenant d'entrepôts naturels, d'entente avec la Régie fédérale des alcools, il peut être ajouté 7 francs par 100 kg durant le mois de mars.² Pour de la marchandise provenant d'entrepôts frigorifiques, est autorisé d'ajouter dès le mois de mars un supplément unique de 6 francs par 100 kg.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mars 1984 et a effet jusqu'au 31 août 1984.

20 février 1984

Office fédéral du contrôle des prix:
Bossart

Ordinanza concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola

Modificazione del 20 febbraio 1984

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ordina:

I

L'ordinanza del 24 agosto 1982 concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola è modificata come segue:

Art. 6 Tasse aggiuntive

¹ Per merce proveniente da depositi naturali possono, d'intesa con la Regia federale degli alcool, essere aggiunti 7 franchi per 100 kg durante il mese di marzo.² Per merce proveniente da depositi frigoriferi è ammesso un supplemento unico di 6 franchi per 100 kg a decorrere dal mese di marzo.

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° marzo 1984 e ha effetto sino al 31 agosto 1984.

20 febbraio 1984

Ufficio federale di controllo dei prezzi:
Bossart

Outokumpu Oy, Helsinki

5½%-Anleihe 1977-92 von sFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 472 327)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 25. Februar 1984 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von sFr. 2 500 000.- wurde vollständig am Markt zurückgekauft. Somit bleiben noch Titel im Nennwert von sFr. 40 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Zürich, im Februar 1984

Aus Auftrag:
Schweizerische Volksbank



Spar- und Leihkasse Balgach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 10. März 1984, 17 Uhr, im «Bad», Balgach.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung und Bilanz pro 1983 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen:
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. des Präsidenten;
 - c. der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen in unseren Büros in Balgach und Heerbrugg zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis und mit Freitag, den 9. März 1984, 18 Uhr, in unseren Büros zu beziehen.

Balgach, den 17. Januar 1984

Der Verwaltungsrat

Signer AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. März 1984, um 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Jahresbericht/Abnahme der Jahresrechnung 1982/83.
2. Décharge-Erteilung/Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Wahlen/Verschiedenes.

Gossau, den 20. Februar 1984

Der Verwaltungsrat

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 3. März 1984, um 15.30 Uhr
in der Doppelturnhalle «Stäpfl», Berneck

Traktanden

1. Protokoll
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1983, umfassend die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung. Entgegennahme des Kontrollstellenberichtes.
3. Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage.

Beachten Sie bitte:

1. Der Bezug der Eintrittskarten zur Generalversammlung erfolgt gegen Vorweisen der Aktien oder sonstigem Ausweis über den Besitz derselben bis Freitag, 2. März 1984, mittags, an unseren Schaltern in Berneck, Heerbrugg und St. Margrethen. An der Versammlung werden keine Karten mehr ausgegeben.
2. Die Stimmkarten werden dieses Jahr ab 14.30 Uhr vor dem Turnhalleingang abgegeben.

Die Jahresrechnung und der Geschäftsbericht liegen bei allen Geschäftsstellen der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf.

Berneck, 17. Januar 1984 Der Verwaltungsrat



Sparkassa Berneck
Berneck Heerbrugg St. Margrethen



Volksbank Neuenkirch-Reiden

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 10. März 1984, 16.30 Uhr, in die Festhalle in Sempach.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1983, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verschiedenes.
4. Referat von Nationalrat Manfred Aregger zum Thema SP-Bankeninitiative.

Rechnung und Geschäftsbericht liegen den Aktionären vom 27. Februar 1984 an zur Einsicht auf. Die Besitzer von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Mittwoch, den 7. März 1984, über ihren Aktienbesitz an der Kasse der Volksbank Neuenkirch-Reiden auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden. Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

12. Februar 1984

Der Verwaltungsrat



Spar+Leihkasse in Bern

Dividende pro 1983

Der Coupon Nr. 5 unserer Aktien wird von heute an mit

Fr. 65.-

abzüglich 35% Verrechnungssteuer eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei an unsern Schaltern am Hauptsitz in Bern, Bundesplatz 4, bei unsern Agenturen in Bern-Bethlehem, -Breitenrainplatz, -Kirchenfeld, Köniz, Ostermündigen, Schliern und Zollikofen sowie unsern Zweigbüros in Gümligen und Kirchlindach; ferner bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen sowie bei der Bank in Langnau.

Bern, 27. Februar 1984

Sauvabelin-Boissonnet D SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

fixée au Jeudi 8 mars 1984, à 16 h. 45, dans les bureaux de la société.

Ordre du jour statuaire.

Lausanne, le 27 février 1984

Esotimber Holding Ltd., Lugano

Convocazione di assemblea straordinaria

I soci sono convocati in assemblea straordinaria per il giorno di giovedì 29 marzo 1984, alle ore 16 (in prima convocazione), e il giorno di venerdì 30 marzo 1984, alla stessa ora (in seconda convocazione), presso lo studio dell'Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni, in Lugano, via al Forte 2, per deliberare sul seguente

Oggetto:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Nomine statutarie.
3. Decisione su attività futura della società.

Per la partecipazione all'assemblea gli azionisti sono pregati di depositare entro e non oltre il giorno 27 marzo 1984 le azioni presso un istituto bancario o presso la sede sociale che rilascerà il relativo biglietto di ammissione.

L'amministratore unico:
Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni

KOPIERPAPIER für alle Trocken-Kopiergeräte

Format A4 (210 x 297 mm)
Qualität
hochweiss 80 g/m²
holzfrei SK 3
in Boxen zu 5 x 500 Blatt
speziell vor Feuchtigkeit
geschützt.
Preis per 1000 Blatt/
Standort in NL WUST
ab 2 500 Blatt Fr. 19.—
5 000 Blatt Fr. 18.50
10 000 Blatt Fr. 18.—
20 000 Blatt Fr. 17.—
A3-Formate, Flüssig-
energiesparende, Zehner-
müllere sowie grossere
Mengen auf Anfrage.
Druck-Finish
Winkel 232, 5037 Muen
Tel. 064 43 61 51

Insertieren Sie im SHAB!

Können übersetzen für Kenner

Woll es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute
seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20
Postfach 8022 Zürich

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)